

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 79 (1961)
Heft: 187

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2369

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 187 Bern, Samstag 12. August 1961

79. Jahrgang — 79^e année

Berne, samedi 12 août 1961 N° 187

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.—, halbjährlich Fr. 22.—, vierteljährlich Fr. 12.—, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 4.—.
Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.;
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:
Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di
commercio (fondazioni).

Extension du champ d'application de la convention collective de travail et de la con-
vention d'assurance-maladie de la branche machines à écrire et de bureau dans
le canton de Vaud.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio 186652-186664.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Admission temporaire.

République de Guinée: Réorganisation du commerce extérieur.

République du Togo: Taxe sur les transactions.

Spanien: Teilweise Liberalisierung der Einfuhr. — Espagne: Libération partielle
des importations.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 343).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dgl. wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (967^a)

Gemeinschuldnerin: SVL-Verwaltung und Treuhand A.-G., Zürich, Beethovenstrasse 45, in Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. August 1961, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 12. September 1961.

Kt. Zürich Konkursamt Hollingen-Zürich (958^a)

Gemeinschuldner: Christen Hans, geb. 1928, von Herzogenbuchsee (BE), Baumeister, Merkurstrasse 70, in Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. August 1961, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3 in Zürich 1.

Eingabefrist: bis 13. September 1961.

Kt. Bern Konkursamt Bern (959)

Gemeinschuldnerin: Imowa A.G., Jubiläumstrasse 49, Bern.

Datum der Eröffnung: 1. Juni 1961.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 1. September 1961.

Kt. Luzern Konkursamt Hochdorf, Emmenbrücke (968)

Gemeinschuldner: Häfliger Alois, Bäckerei und Konditorei, Handel mit Lebensmitteln, Rain (LU).

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1961 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis und mit 1. September 1961.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige, freihändige oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 22. August 1961 schriftlich Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hiezu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (965)

Gemeinschuldner: Meyer Fritz, 1908, des Jakob sel., von Attiswil (Bern), Uhrenfabrikant, Grenchenstrasse 8, in Solothurn, Inhaber der Einzel-firma: Effem-Watch, Fritz Meyer, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Luzernstrasse 118, in Zuchwil.

Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. August 1961, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn (Amthaus 2, 1. Stock).

Eingabefrist: bis 12. September 1961.

Die Forderungen sind Wert 3. August 1961 zu berechnen.

NB. Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung, die über die Anordnung einer dringlichen Verwertung der Aktiven zuständig ist, nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als befugt, die gesamten Aktiven, wie Warenlager, Werkzeuge, Autos usw. sofort freihändig oder auf öffentlicher Steigerung en bloc, partienweise oder einzeln zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 22. August 1961, mittags 12 Uhr, beim Konkursamt dagegen schriftlich Ein-

sprache erhebt. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass auch ihnen das Recht zusteht bis zum obgenannten Zeitpunkt beim obgenannten Konkursamt schriftliche Angebote auf Erwerb dieser Konkursaktiven einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind unverzüglich anzumelden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (970)

Fallito: Ferrari Primo, imp. e commercio all'ingrosso e al dettaglio di frutta e verdura, via Gian Battista Pioda 13, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento, decreto della pretura di Lugano-Città: 28 luglio 1961.

Prima assemblea dei creditori: 21 agosto 1961, ore 16, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti, via Dufour, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 settembre 1961.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (960)

Failli: Schumacher Frank, machines à écrire, rue du Tunnel 11, à Lausanne.

Date du prononcé: 20 juillet 1961.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 1^{er} septembre 1961.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune d'Essertines-sur-Yverdon: 1^{er} septembre 1961.

Kt. Wallis *Konkursamt Brig* (969)

Gemeinschuldner: Jeanneret Paul, Basar, Brig.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1961.

Die Gläubiger des Gemeinschuldners werden aufgefordert ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel bis zum 11. September 1961 dem unterzeichneten Konkursamte einzugeben.

1. Gläubigerversammlung: 18. August 1961, um 14 Uhr, im Konkursbureau in Naters.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hollingen-Zürich* (974)

Ueber die Firma Telestudio AG, Errichtung und Betrieb von Studios zur Herstellung von Produkten der Film-, Fernseh- und Tonaufnahmetechnik, mit Sitz in Zürich 7, Bergstrasse 161, ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 8. Juli 1961 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 8. August 1961 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. August 1961 schriftlich die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Winterthur* (961)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Teller-Suter Fritz, geb. 1908, von Remetschwil (AG), Kaufmann, Aarstrasse 3, Seuzach, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Firma Fritz Teller, in Rumlikon, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, vom 12. August 1961 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur einzureichen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (971)

Im Konkurs über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Krog Emil, 1896, Elektriker, Aarauerstrasse 80, Olten, liegt der Nachtrags-Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lavaux, Cully* (962)

Faillie: Tinner Elisabeth, fille de Josef Wäspi, femme séparée de biens d'Emil, à Chexbres.

Date du dépôt: 12 août 1961.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, article 49 de l'ordonnance de 1911: le 22 août 1961; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé, art. 32, § 2 de l'ordonnance de 1911.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (975)

Faillie: Burexa S.A., achat et vente en gros et en détail de toutes matières premières, principalement de laine en toute nature, 18, rue de la Confédération, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé. Les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (964)

Concordat pur abandon d'actif

Débitrice: H. Cattini S.A., installations électriques, place de la Clergère 1, à Pully.

Date de l'octroi du sursis: 3 août 1961.

Durée du sursis concordataire: quatre mois, expirant le 3 décembre 1961.

Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, rue Caroline 2, à Lausanne.

Délai pour les productions: 1^{er} septembre 1961.

Assemblée des créanciers: mardi 7 novembre 1961, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, rez-de-chaussée, entrée est, à Lausanne.

Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites, rue Caroline 2, 3^e étage, à Lausanne, dès le 27 octobre 1961.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (963)

Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat mit Entscheid vom 27. Juli 1961 die der Firma Ravasio & Cie., Inh. A. Fritz, Früchte und Gemüse en gros, Chur, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 13. Oktober 1961, verlängert.

Die Gläubigerversammlung ist angesetzt worden auf Mittwoch, den 30. August 1961, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Stern, Chur.

Chur, 7. August 1961.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Erni.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Tribunal du district, Courtelary* (976)

Il est porté à la connaissance des intéressés que l'audience pour statuer sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par

Grandjean Adrien,

ex-tenancier de l'Hôtel de l'Erguel, à St-Imier, a été fixée au vendredi 18 août 1961, à 10 heures 30, salle des audiences du Tribunal, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Courtelary, le 10 août 1961.

Le président du Tribunal:

O. Tröhler.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^c)

(L.P. 316^a à 316^c)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Steckborn* (973)

Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 13. Juli 1961 den von der Sommerwachtfestspiele GmbH in Steckborn vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidator: Konrad Füllmann, Friedensrichter in Steckborn) bestätigt.

Weinfelden, den 9. August 1961.

Gerichtskanzlei Steckborn.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (977)

Verhandlung über Nachlassstundung

Mittwoch, den 6. September 1961, 16.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma Kahn Max, Handel mit Getreide und Futtermittel, Handelsagentur, Kammfeldstrasse 28, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, 10. August 1961.

Zivilgerichtsschreiberei Basel:

Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zug *Konkurskreis Zug* (966)

VERFÜGUNG

der Konkursverwaltung im Konkurs der Kredit- und Verwaltungsbank Zug über die Durchführung einer Abschlagsverteilung auf privilegierte Forderungen.

Gemeinschuldnerin: Kredit- und Verwaltungsbank, Zug.

Nachdem der vom 10. bis zum 19. Januar 1961 beim Konkursamt Zug aufgelegte Kollokationsplan bis auf einige wenige Positionen in Rechtskraft erwachsen ist und die liquiden Mittel der Konkursmasse im Laufe der letzten

Monate beträchtlich zugenommen haben, hat die Konkursverwaltung beschlossen, eine erste Abschlagsverteilung von 38% an die privilegierten Sparheftgläubiger im Sinne von Art. 266 SchKG vorzunehmen.

Die flüssigen Mittel der Konkursmasse haben sich seit dem 2. Oktober 1959 (Datum der Konkurseröffnung) wie folgt verändert:

Stand der flüssigen Mittel am 2. Oktober 1959
Eingänge flüssiger Mittel aus der Verwertung von
Aktiven vom 3. Oktober 1959 bis 30. Juni 1961:

	Fr.	Fr.
— Grosse Engagements	1 144 364.91	
— Kontokorrent, Darlehen, Abtretungen	732 348.66	
— Liegenschaften, Hypotheken	246 460.40	
— Uebrige Aktiven	40 349.70	2 163 523.67

Eingegangene Zinsen und diverse Erträge nach
Abzug der Gebühren der Konkursverwaltung
und der übrigen Liquidationskosten

abzüglich:

Auszahlung von pfandgesicherten Forderungen

Da die pfandgesicherten Forderungen durch die Pfänder voll gedeckt waren, wurden sie zwecks Einsparung von Zinslasten nach Massgabe ihrer Fälligkeit, bzw. Kündbarkeit zurückbezahlt.

Stand der flüssigen Mittel am 30. Juni 1961

Vorgesehene Anzahlungen:

— Forderung der 2. Gläubigerklasse (AHV) 100%	Fr.	4 729.35
— Forderungen der 3. Gläubigerklasse:		
— Beträge bis Fr. 50.— pro Sparheft (100%)	zirkla	13 000.—

In Interesse der Arbeitsökonomie und da angenommen werden darf, dass die privilegierten Sparheftforderungen durch die vorhandenen Aktiven voll gedeckt sind, werden Drittklassforderungen bis höchstens Fr. 50.— pro Sparheft schon bei der bevorstehenden ersten Abschlagsverteilung voll getilgt.

— Uebrige in 3. Klasse privilegierte Sparguthaben total	Fr.	6 211 614.75
— Verrechenbar		20 828.95
		6 190 785.80

hievon 38%	2 352 500.—
+ Aufrundung auf ganze Franken zirkla	1 500.—
	2 354 000.—

Total der 1. Auszahlung

Vortrag für die 2. Auszahlung inkl. Rückstellungen für prozeßpendente Forderungen gemäss Art. 82, Abs. 2 der Konkursverordnung und Massaverpflichtungen

Sofern der Stand der flüssigen Mittel vor Erstellung der Verteilungsliste erlaubt, mehr als 38% auszuzahlen, wird die Konkursverwaltung ohne eine neue Verfügung zu publizieren, die erste Auszahlungsquote erhöhen.

Mit der Durchführung der ersten Abschlagsverteilung ist die Zuger Kantonalbank in Zug beauftragt.

Sobald die Vorbereitungsarbeiten zu Ende geführt sind, wird jeder privilegierte Gläubiger oder sein bevollmächtigter Vertreter die Anzeige der Auflegung der provisorischen Verteilungsliste zusammen mit einem ihn betreffenden Auszug aus derselben sowie ein Orientierungsschreiben erhalten. Die Auszahlung der einzelnen Beträge, die auf ganze Franken aufgerundet werden, wird nach Eintritt der Rechtskraft der provisorischen Verteilungsliste erfolgen.

Die vorstehende Verfügung kann gemäss Art. 36, Abs. 2 des Bankengesetzes innert 10 Tagen seit Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (12. August 1961) durch Beschwerde beim Kantonsgericht Zug angefochten werden.

Zürich, den 10. August 1961. Kredit- und Verwaltungsbank Zug
(in Konkursliquidation)
Die Konkursverwaltung:
Schweizerische Treuhandgesellschaft

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

3. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Verkaufszentrale GVZ, Zürich 5, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 145 vom 21. Juni 1961, Seite 1835). Die Unterschrift von Hans Eberhardt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien René Lüscher, von Mühlen (Aargau), in Dübendorf, Rechnungsführer des Stiftungsrates.

3. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schaffroth & Späti, Inhaber Max Späti & Co., Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1955, Seite 1807). Max Späti, Präsident des Stiftungsrates ist nun auch Bürger von Winterthur.

4. August 1961.

Fürsorgestiftung der Union Rückversicherungs-Gesellschaft Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3649). Die Unterschrift von Dr. Johann Meier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Edouard Moosbrugger, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Paul Iff, von Auswil (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: General Guisan-Quai 8, in Zürich 2 (bei der Union Rückversicherungs-Gesellschaft).

7. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Halter & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Halter & Co.», in Zürich, und für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen im Alter sowie bei Invalidität, Krankheit, Tod und Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Anna Halter-Ming, von Giswil (Obwalden) und Zürich, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hermann Wagner, von Sternenberg und Zürich, in Zürich, und Jost Halter, von Giswil (Obwalden) und Zürich, in Utikon a.A., weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Herrligstrasse 20, in Zürich 9 (bei der Firma Halter & Co.).

7. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Ramotee AG., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Juni 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Ramotee AG.», in Zürich, sowie für dessen Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Krankheit, Unfall, Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Stähli, von Stallikon, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Louis Gigon, von Fontenais, in Biel, und Angela Toscanelli, von Sonvico (Tessin), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bellerivestrasse 45, in Zürich 8 (bei der Ramotee AG.).

7. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Gebr. Mantel AG, in Elgg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Juni 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung des Personals der Firma «Gebr. Mantel AG.», in Elgg, und der Angehörigen dieses Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Unfall, Krankheit und allgemeiner unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Robert Mantel-Schlatter, Präsident, und Gustav Mantel-Hunziker, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von und in Elgg. Domizil: Stationsstrasse (bei der «Gebr. Mantel AG»).

8. August 1961.

Hanny Huber-Werdmüller-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1957, Seite 1403). Förderung der Wohlfahrt der Angestellten des Zürcher Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften usw. Die Unterschrift von Dr. Luise Lutstorf geb. Stürmli ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschriften zu zweien: Ruth Bollmann geb. Rordorf nicht mehr als Aktuarin, sondern als Mitglied des Stiftungsrates, Lisa Naef nun als Vizepräsidentin, Elsa Kleiner geb. Kummeler nun als Aktuarin und Ruth Karrer nun als Quästorin des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Erna Bernhard, von Wiesen (Graubünden), in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna
Bureau Bern

2. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Teigwarenfabriken A.-G. Wenger & Hug, in Gmüden, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 218 vom 21. Oktober 1959, Seite 2923). Die Unterschrift von Rudolf Zahnd ist erloschen. Als neuer Vertreter der Arbeitnehmer wurde in den Stiftungsrat gewählt Paul Bucher, von Marbach (Luzern), in Gmüden, Gemeinde Muri bei Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Robert Blau, Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Muri bei Bern.

1. August 1961.

Personalversicherung der Kali AG., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen Zuwendungen auszurichten und dem Arbeitnehmer Unterstützungen zu gewähren bei Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers oder seines Ehegatten, seiner Eltern oder seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder. Organe der Stiftung sind der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident und der Vizepräsident des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Dr. Werner L. Scherrer, von Kirchberg (St. Gallen), in Zollikon, Präsident, und Hugo E. Acherhardt, von Zauggenried, in Bern, Vizepräsident. Domizil der Stiftung: Zeitglockenlaube 6 (bei der Firma «Kali A.G.»).

Bureau Biel

1^{er} août 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la maison Métallique S.A., à Bienne (FOSC. du 10 janvier 1918, No 7, page 83). Par suite de décès, Emile Etienne (président) n'est plus membre du conseil de fondation: sa signature est radiée. Comme nouveau membre du conseil de fondation avec signature collective à deux a été nommé Jean Nydegger, de Guggisberg (Berne), à Bienne. Le membre du conseil de fondation Albert Nydegger est maintenant président.

1. August 1961.

Arnold Perrot-Fürsorgefonds, in Biel (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1945, Seite 591). Die bisherigen Statuten sind aufgehoben und durch neue Statuten vom 8. Mai 1961 ersetzt worden. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat dieser Aenderung am 23. Juni 1961 zugestimmt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Perrot AG» sowie der «Petraglio & Co. AG.», in Biel, durch Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit

des Arbeitnehmers selbst sowie bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern und der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers, im Todesfälle an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern, wenn es dem Stiftungsrat gerechtfertigt erscheint. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

2. August 1961.

Pensionsstiftung der Mido G. Schaeren & Co. AG, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma oder deren Rechtsnachfolgerin durch den Abschluss von Gruppenversicherungen oder Einzelversicherungen für alle jene Arbeitnehmer, welche die durch Reglement vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllen. Die Stiftung kann auch Sachwertanlage-Verträge mit Risiko-Lebensversicherung abschliessen, eine betriebseigene Pensionskasse schaffen oder sich an einer solchen beteiligen oder ähnliche Formen der Fürsorge auf dem Wege der Selbstversicherung entwickeln. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus fünf Mitgliedern, wovon mindestens zwei dem Kreise der begünstigten Arbeitnehmer angehören müssen. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Hugo E. Aeberhardt, von Zauggenried (Bern), in Bern, Präsident; Henri Schaeren, von Guggisberg, in Biel; Walter Schaeren, von Guggisberg, in Biel; Max Buser, von Langenbruck (Basel-Landschaft), in Biel, Sekretär; Henri Widmer, von Le Locle, in Biel. Hugo E. Aeberhardt, Henri Schaeren und Walter Schaeren zeichnen unter sich kollektiv zu zweien oder jeder von ihnen mit Max Buser oder Henri Widmer. Domizil der Stiftung: Bözingenstrasse 9, im Bureau der Stifterfirma.

Bureau Erlach

2. August 1961.

Stiftung «die neue zeit» für gesunde Freizeitgestaltung, in Gampelen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Schaffung und Erhaltung geeigneter Voraussetzungen für eine gesunde Freizeitgestaltung im Sinne der Lebensreform. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm mit Kollektivunterschrift an: Eduard Fankhauser, von Langnau i. E., in Gampelen, und Elsa Fankhauser geb. Waldkirch, von Langnau i. E., in Gampelen. Domizil der Stiftung «die neue zeit»: Gampelen (Bern), Post Thielle (Neuenburg).

Luzern – Lucerne – Lucerna

1. August 1961.

Albert und Ruda Sidler-Perovic-Stiftung Adligenswil, in Adligenswil. Laut öffentlicher Urkunde vom 13. Juli 1961 haben Albert Sidler und seine Gattin Ruda Sidler geb. Perovic, von Adligenswil, in Campione d'Italia, unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt: Unterstützung und Förderung diverser Vereine in Adligenswil und im Kanton Luzern; Förderung des Schul- und Ausbildungswesens von Adligenswil; Förderung des Zusammengehörigkeitsgefühls von sechs alten Korporationsfamilien von Adligenswil; Prämiiierung je des besten Abiturienten an der Maturitätsprüfung Oberrealschule Typus C und der Handelsschule der Kantonsschule Luzern; Stiftung eines Freibettes im Kantonsspital Luzern und Unterstützung zu wohltätigen Zwecken, insbesondere von notleidenden Studenten. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus dem Präsidenten und 2 bis 4 weiteren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident und der Schreiber führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident des Stiftungsrates ist Albert Sidler-Perovic, von Adligenswil, in Campione d'Italia; Schreiber ist Xaver Feer, von und in Luzern. Adresse: Gemeindeganzli Adligenswil.

1. August 1961.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Richard Bühriger, Papeterie & Buchbinderei, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1953, Seite 2187). Laut öffentlicher Urkunde vom 8. Mai 1961 und Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 6. Juli 1961, wurde der Name der Stiftung geändert in: **Wohlfahrtsstiftung der Fa. Walter Frey A.G.** Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Richard Bühriger ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Walter Frey-Egloff, von Luzern und Regensdorf, in Luzern.

Freiburg – Fribourg – Friborgo
Bureau Tafers (Bezirk Sense)

7. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Ski-Lift und Sesselbahn Schwarzsee AG, in Schwarzsee, Gemeinde Pfaffien (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1587). Alphons Roggo, Präsident, ist zufolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum neuen Mitglied des Stiftungsrates und zum Präsidenten gewählt Ernest Leoni, von Grana, in Düringen. Er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär André Wuilloud, oder mit dem Beisitzer Paul Schrag.

9. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Aktiengesellschaft für Diamantwerkzeuge «Demant» Düringen, in Düringen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und von besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Verwaltung der Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern besorgt. Entrichten Arbeitnehmer Beiträge an die Stiftung, so sind sie berechtigt, ihre Vertreter nach Massgabe dieser Beiträge in den Stiftungsrat zu wählen. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates und dessen Präsident werden durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt. Letzterer bezeichnet ebenfalls die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Armand Grandjean, von Le Locle, als Präsident; Margaretha Grandjean geb. Hayoz, von Le Locle, und Roger Petrizat, von Onnens, als Mitglieder, alle in Düringen. Der Präsident führt Einzelunterschrift, Margaretha Grandjean und Roger Petrizat zeichnen kollektiv unter sich. Domizil: bei der Aktiengesellschaft für Diamantwerkzeuge «Demant», Düringen.

Solothurn – Soleure – Soletta
Bureau Grenchen-Bettlach

3. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Hofer A.G., in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die fürsorgliche Betreuung und Unterstützung des Personals der Firma «H. Hofer A.G.», in Grenchen, durch Ausrichtung finan-

zieller Beiträge im Alter oder bei längerer Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, der durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dem Stiftungsrat gehören an: Franz Hofer, von Wynau (Bern), in Grenchen, als Präsident, und Max Vogt-Hofer, von Aarau, in Grenchen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Bielstrasse 69 (im Bureau der Firma «H. Hofer A.G.»).

Bureau Stadt Solothurn

7. August 1961.

Wohlfahrtsfonds Späti & Ziegler, Teigwarenfabrik, in Solothurn (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1412). Auf Antrag des Stiftungsrates hat die obere Aufsichtsbehörde, der Regierungsrat des Kantons Solothurn, durch Beschluss vom 11. Juli 1961 die Auflösung der Stiftung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

Bureau Thierstein

4. August 1961.

Josef Dreier-Stiftung, in Kleinlützel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1958, Seite 97). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft hat der Stiftungsrat durch öffentliche Urkunde vom 9. März 1961 das Stiftungsstatut teilweise abgeändert. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 7. Juli 1961 die Änderungen genehmigt. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dabei nicht berührt.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. August 1961.

Wohlfahrtskasse für die Angestellten und Arbeiter der Firma Gebrüder Wirz, in Basel (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1945, Seite 1903). Die Unterschrift des verstorbenen Paul Wirz-Aschwanden ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Walter Wirz-Wunderle, von Basel, in Binningen.

7. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Wassermann A.G. Graph. Anstalt, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das bei der Stifterfirma in einem festen Dienstverhältnis stehende Betriebs- und Bureaupersonal sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Heinrich Wassermann, von Basel, in Riehen, als Präsident; Dr. Carlo Müller-Wassermann, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, und Wolfgang Wassermann, von und in Basel, als Vertreter des Arbeitgebers; Kurt Hugo Heinis, von und in Basel, und René Egloff, von Hölstein, in Basel, als Vertreter der Arbeitnehmer. Die Vertreter der Arbeitnehmer zeichnen nicht unter sich. Domizil: Hardstrasse 43.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

2. August 1961.

Pensionskasse für die Angestellten der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1960, Seite 1395). Die Unterschrift von Ludwig Müslin ist erloschen. Als neues Mitglied wurde Karl Rebmann, von Pratteln, in Muttenz, gewählt. Er führt die Unterschrift kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

2. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Berger A.G., Augst, in Augst (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1959, Seite 1688). Das Geschäftslokal befindet sich nun infolge behördlicher Neu- und Ummummerung an der Hauptstrasse 15 (bei der Stifterfirma).

4. August 1961.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Moser-Glaser & Co. A.G., in Muttenz (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1951, Seite 616). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Ernst Moser-Armbruster ist erloschen. Den neuen Mitgliedern des Stiftungsrates Ernst Moser-Salathe, von Röhrenbach (Bern), in Binningen, Präsident, und Dr. jur. Lothar Moos, von Basel und Augst (Basel-Landschaft), in Basel, Protokollführer, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Ernst Zwygart, bisher Protokoll- und Rechnungsführer, ist jetzt Rechnungsführer.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

2. August 1961.

Angestellten-Pensionskasse der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft in Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall, Stiftung (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1949, Seite 1764). Oscar Richter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Franz Bührer, von Herblingen, in Schaffhausen, und Albert Moser, von und in Neuhausen am Rheinfall.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

2. August 1961.

Personalfürsorge der Firma Josef Heeb AG in Appenzell, in Appenzell (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2291). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 22. Juli 1961, ermächtigt durch Entscheid der Standeskommission vom 17. März 1961, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

5. August 1961.

Personalfürsorgestiftung Egger & Co., Pneuhaus, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. August 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Egger, Präsident, May Egger-Schmuki, beide von und in St. Gallen, und Heinz Stärk, von Appenzell, in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Wassergasse 1.

5. August 1961.

Fürsorgestiftung der Firma Walter Schrank & Co. AG., in St. Gallen (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1961, Seite 644). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Fredy Schrank, von und in St. Gallen. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Graubünden – Grisons – Grigioni

4. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jos. Rizzi, Casis, in Casis (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1960, Seite 160). Mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 14. Juli 1961 wurde der Name der Stiftung geändert in: Personalfürsorgestiftung der Firma J. Rizzi AG., Casis und die Stiftungsurkunde entsprechend geändert.

4. August 1961.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. Donatseh Söhne, Eisen- und Metallhan, Malans GR., in Malans (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1958, Seite 2045). Mit Genehmigung des Kleinen Rates vom 15. Mai 1961 wurde der Sitz der Stiftung von Malans nach Landquart, Gemeinde Igis, verlegt und der Name der Stiftung geändert in: Personalfürsorgestiftung der Firma J. Donatseh Söhne AG, Eisen- und Apparatebau.

Tessin – Tessin – Ticino
Distretto di Mendrisio

2 agosto 1961.

Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Botta, in Salorino (FUSC. del 19 settembre 1959, N° 218, pagina 2592). Con atto pubblico del 14 luglio 1961, la fondazione ha modificato la propria denominazione in Fondo di Previdenza per il Personale della Società Anonima Botta e della Tropical Botta S.A. L'autorità di vigilanza ha approvato la modifica dello statuto. Il fondo di previdenza comprende ora i dipendenti della «Società Anonima Botta» e della «Tropical Botta S.A.», in Salorino. Il consiglio direttivo è attualmente composto come segue: Vittorino Botta fu Grazioso, da Genestrerio, in Salorino, presidente (confermato); Maria Ruchti nata Pusterla, da Homberg (Berna), in Rancate, segretaria-cassiera; Cesare Bernasconi fu Marco, da Mendrisio, in Salorino; Osvaldo Ponti fu Onorino, da ed in Salorino (confermato); Nicola Frizzi fu Nicolao, da San Vittore, in Lugano, membri. Giuseppe Sidler, decesso, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è quindi estinta. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio direttivo.

Waadt – Vaud – Vaud
Bureau de Lausanne

2 août 1961.

Fondation, Ecole supérieure de viticulture et d'oenologie, à Lausanne (FOSC. du 12 novembre 1960, page 3236). Carlo Castagnola n'est plus président du conseil de fondation; sa signature est radiée. Emile Cordey, de Savigny, à Morges, est président du conseil de fondation avec signature collective à deux.

2 août 1961.

Fonds de prévoyance de la C.I.E.L., à Lausanne (FOSC. du 10 juillet 1954, page 1795). Gilbert Urweider, membre du conseil, est domicilié à Pully.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

4 août 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Garages Apollo et de l'Evoles S.A., à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 15 juillet 1961, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la maison «Garages Apollo et de l'Evoles S.A.», à Neuchâtel, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents et en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, dont deux sont désignés par l'administration de la maison fondatrice et un par les destinataires. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Henri Vuilleumier, président, de La Sagne et Tramelan, à Neuchâtel; Henri Favre, d'origine française, à Neuchâtel, et d'Ernest Luginbuhl, secrétaire, de Rubigen (Berne), à Neuchâtel. Adresse de la fondation: Faubourg du Lac 19 (en les bureaux de «Garages Apollo et de l'Evoles S.A.»).

4 août 1961.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Tout pour l'Auto S. à r. l., à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 15 juillet 1961, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la maison «Tout pour l'Auto S. à r. l.», à Neuchâtel, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents et en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, dont deux sont désignés par l'associé-gérant de la maison fondatrice et un par les destinataires. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Henri Vuilleumier, président, de La Sagne et Tramelan, à Neuchâtel; Claire Vuilleumier née Egger, épouse séparée de biens de Henri, de La Sagne et Tramelan, à Neuchâtel, et d'Emile Buhler, secrétaire, de Saint-Gall, à Neuchâtel. Adresse de la fondation: Evole 8a (en les bureaux de «Tout Pour l'Auto S. à r. l.»).

Genf – Genève – Ginevra

2 août 1961.

Fonds de prévoyance du personnel de Ciné-Spectacles S.A., à Genève (FOSC. du 18 octobre 1952, page 2561). Nouveau domicile: 4, rue de Rive (bureaux de Ciné-Spectacles S.A.).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Extension du champ d'application

de la convention collective de travail et de la convention d'assurance-maladie
de la branche machines à écrire et de bureau dans le canton de Vaud

Par deux arrêtés du 23 mai 1961, approuvés par le Conseil fédéral le 3 juillet, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a étendu le champ d'application des conventions collectives précitées.

Les deux arrêtés susmentionnés ont été publiés dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 18 juillet 1961. (AA. 170)

Lausanne, le 7 août 1961.

Département de l'agriculture, de l'industrie
et du commerce du canton de Vaud, 1^{er} service.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 186652.

Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1961, 16 Uhr.

Salisbury Blending Company, 66/67 Piazza Chambers, London W.C. 2
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky schottischer Herkunft.

Lord Salisbury

Nr. 186653.

Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1961, 16 Uhr.

Salisbury Blending Company, 66/67 Piazza Chambers, London W.C. 2
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky schottischer Herkunft.



HIGHLAND PRIDE

Nr. 186654.

Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1961, 16 Uhr.

Metropolitan Scotch Whisky Blenders, 66/67 Piazza Chambers, London
W.C. 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky schottischer Herkunft.

HIGHLAND
STAR

Nr. 186655.

Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1961, 15 Uhr.

Ahag, Atlanta Handels-Aktiengesellschaft, Unionsplatz (Oberer Graben 3),
St. Gallen. — Handelsmarke.

Geschlachtetes Geflügel.

"NUR DAS"

Nr. 186656.

Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1961, 15 Uhr.

American Home Products Corporation, 22 East 40th Street, New York 16
(New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäschestärke.

LUKISOL

No 186657.

Date de dépôt: 22 juin 1961, 18 h.

Numa Jeannin S.A., Fleurier (Neuchâtel).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

CARAVELLE

Nr. 186658.

Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1961, 17 Uhr.

Carding Specialists Co. Limited, Pellon Lane Works, Halifax (Yorkshire,
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Maschinen und deren Bestandteile.

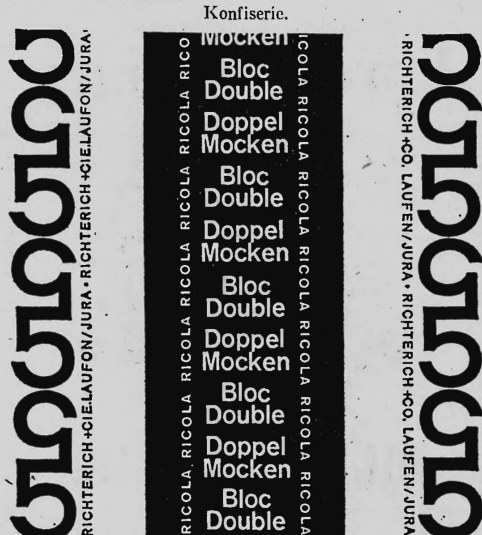
CROSROL

N° 186659. Date de dépôt: 23 juin 1961, 19 h.
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie (Eterna AG Uhrenfabrik) (Eterna Ltd. Watch Factory), Grenehen. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

Sahida

Nr. 186660. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1961, 20 Uhr.
Richterich & Cie, Confiseriefabrik, Laufen (Bern).
Fabrik- und Handelsmarke.



N° 186661. Date de dépôt: 27 juin 1961, 18 h.
Sellita Watch Co. S.A., rue Numa-Droz 158, La Chaux-de-Fonds.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

Tyles

Nr. 186662. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1961, 6 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

BISPASLAR

Nr. 186663. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1961, 6 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

BISPASTON

Nr. 186664. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1961, 17 Uhr.
Asphalt-Emulsion AG, Löwenstrasse 40, Zürich 23. — Fabrikmarke. —
Erneuerung der Marke Nr. 99236. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 12. Februar 1961 an.

Bitumen-Jutegewebebahnen (Asphalt-Isolierstoff).



Uebertragungen — Transmissioen

Marke Nr. 100591. — Rotti Gesellschaft mit beschränkter Haftung, München (Deutschland). — Uebertragung an Ali Nahrungs- und Genussmittel Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Oskar-von-Miller-Ring 25, München (Deutschland). — Eingetragen den 25. Juli 1961.

Marken Nos 120278 et 172845. — W. & H. Gröflin, Tenniken (Bâle-Campagne). — Transmission à W. Schaub, Fabrique d'Horlogerie Tenniken, à Tenniken (Bâle-Campagne). — Enregistré le 24 juillet 1961.

Marken Nrn. 122370, 122371, 125103 et 127488. — Armstrong Siddeley Motors Limited, Coventry (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Transmission à Bristol Siddeley Engines Limited, Stonebridge House, Colston Avenue, Bristol 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 25 juillet 1961.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales
Nos 115729 et 119114

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 juillet 1961, la maison Göttsche & Co., Chemische Fabrik Aktiengesellschaft, à Berlin-Charlottenburg (Allemagne), titulaire des marques internationales Nos 115729 et 119114, a renoncé à la protection de ces marques en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 25 juillet 1961.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale
N° 236704

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 juillet 1961, la maison Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft vorm. Oesterreichische Tabakregie, à Vienne (Autriche), titulaire de la marque internationale N° 236704, a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits à: Cigarettes, cigares, cigarillos. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 25 juillet 1961.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Admission temporaire

Les décisions administratives (D/3) des 20 janvier¹⁾ et 27 février 1961²⁾ ont institué un régime de libre circulation de fait pour les bouteilles en consignment et les casiers les contenant importés pleins en France et destinés à être réexportés vides.

Les «Documents Douaniers» du 5 juillet 1961 ont publié la décision administrative (D/3) du 27 juin 1961 étendant l'application du régime prémentionné aux fûts métalliques ou en bois importés pleins en consignment et destinés à être réexportés vides. Pour être mis au bénéfice de la facilité en cause, les fûts de l'espèce doivent porter de façon indélébile — en relief ou en creux, pour les fûts métalliques ou au feu, par exemple, pour les fûts en bois —, une marque ou raison sociale étrangère ne pouvant prêter à aucune confusion avec une entreprise nationale et en interdisant, de ce fait, la réutilisation sur le marché intérieur français. La déclaration D 3 de mise à la consommation relative au contenu des fûts doit comporter, convenablement adapté à cette nouvelle catégorie d'emballage, l'engagement prévu pour les bouteilles par la décision administrative du 20 janvier 1961¹⁾.

¹⁾ Voir FOSC. N° 39 du 16 février 1961.

²⁾ Voir FOSC. N° 67 du 21 mars 1961.

187. 12. 8. 61.

République de Guinée

Réorganisation du commerce extérieur

Comme cela ressort de l'avis paru dans la FOSC. N° 256 du 1^{er} novembre 1960, le «Comptoir guinéen du commerce extérieur» (CGCE), était chargé de

réaliser et d'orienter toutes les importations et exportations de marchandises. De son côté, le «Comptoir guinéen du commerce intérieur» (CGCI) avait pour mission de vendre toute marchandise achetée et de représenter les maisons étrangères en Guinée.

Par divers décrets du 2 juin 1961 dont certaines dispositions doivent encore donner lieu à des arrêtés d'application, il a été créé en Guinée toute une série d'entreprises nationales se substituant aux susdits comptoirs qui sont supprimés. Comme ces derniers, elles s'occupent de l'importation et de la vente des marchandises. Elles sont placées sous la tutelle du ministère du commerce, sauf celle dénommée «Pharmaguinée» qui est contrôlée par le ministère de la santé publique et de la population. La nouvelle entreprise nationale intitulée «Guinexport» a entre autres pour attributions d'acheter les produits guinéens et de les exporter.

La date d'ouverture des nouvelles entreprises nationales a été fixée en principe au 1^{er} août 1961.

187. 12. 8. 61.

République du Togo

Taxe sur les transactions

Compte tenu du relèvement de 7 à 10% du taux des centimes additionnels décrété par la loi togolaise de finances de 1961 la quotité réelle de la «taxe forfaitaire représentative de la taxe sur les transactions» grevant les affaires d'importation au Togo est passée de 15,28%¹⁾ à 15,71%. La mesure en cause sort ses effets depuis le 1^{er} janvier 1961.

¹⁾ Voir FOSC. N° 98 du 29 avril 1958 (Togo: Taxe sur les transactions).
187. 12. 8. 61.

Spanien

Teilweise Liberalisierung der Einfuhr

Spanien wird die Einfuhr weiterer Waren liberalisieren. Dafür gilt der 1. September 1961, mit Ausnahme der Tarifnummern 53.01, = 53.03 A, = 53.04 und 53.05, die erst ab 1. Januar 1962 liberalisiert werden. Sofern die Gruppen aus der entsprechenden 5. Liste für den schweizerischen Export von Interesse sein können, folgen sie nachstehend. Die bei einzelnen Tarifnummern angebrachten Zeichen bedeuten:

= Waren von bereits früher zum Teil liberalisierten Positionen.

«Ex» von der bezüglichen Position sind nur die bezeichneten Waren liberalisiert.

Espanne

Libération partielle des importations

L'Espanne libérera l'importation de nouvelles marchandises. Cette mesure entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1961, à l'exception des numéros tarifaires 53.01, = 53.03 A, = 53.04 et 53.05, qui ne seront libérés qu'à partir du 1^{er} janvier 1962. En tant que la 5^e liste en question intéresse l'industrie d'exportation suisse, nous mentionnons ci-après les produits y relatifs. Les signes ajoutés à certaines positions tarifaires signifient:

= Marchandises d'une position en partie libérée antérieurement.

«Ex» Sont seules libérées dans cette position les marchandises désignées.

Partida arancelaria	Mercancia
Ex 15.08	Aceites animales o vegetales, cocidos, oxidados, deshidratados, sulfatados, sopladados, polimerizados o modificados por otros procedimientos:
	A. De linaza cocidos.
	B. Los demás, cuya primera materia esté liberada.
15.09	Degrás.
15.10 A	Acidos grasos industriales y aceites ácidos procedentes del refinado.
15.11	Glicerina, incluidas las aguas y leñas glicerinosas.
= 15.14	Esperma de ballena y de otros cetáceos (espermacti), en bruto, prensada o refinada, incluso coloreada artificialmente.
15.16	Ceras vegetales, incluso coloreadas artificialmente.
Ex 23.01 A	Harina de carne.
26.01	Minerales metalúrgicos, incluso enriquecidos; pirritas de hierro tostadas (cenizas de pirritas):
	A. Minerales de hierro:
	1. Cenizas de pirritas.
	2. Los demás.
	F. Minerales de cinc.
Ex 27.07 B	Benzoles, toluoles y xiloles.
E	Naftaleno crudo, incluso prensado.
28.05	Oxidos de titanio.
28.28 A	Hidrazina e hidroxilamina y sus sales inorgánicas.
28.36	Hidrosulfitos, incluidos los hidrosulfitos estabilizados por materias orgánicas; sulfoxilatos.
28.52	Salas y otros compuestos inorgánicos y orgánicos de torio, de uranio y de metales de las tierras raras (incluidos los de itrio y de escandio), incluso mezclados entre sí.
29.06 A-1	Fenol.
29.14 A	Acido fórmico.
29.29 A	Hidrazidas de los ácidos isonicoftínico y clanoético.
29.36 A	Sulfamidas cloradas (cloramidas) y sus sales; paraaminobenzenosulfamida y sus sales; paraaminobenzenosulfoguanidina; paraaminobenzenosulfamidotiazol y sus derivados (ftalli, succinil, formil).
Ex 32.03 A	Productos curtientes sintéticos puros.
Ex 32.07	Pigmentos a base de bióxido de titanio.
32.08	Opacificantes y colores preparados, composiciones vitrificables, lustres líquidos y preparaciones similares, para las industrias de cerámica, esmalte o vidrio; engobes; fritas de vidrio y otros vidrios en forma de polvo, gránulos, laminillas o copos.
32.12	Mástiques y plastes, incluidos mástiques y cementos de resina.
Ex 38.19 E	Masas positivas, metálicas y metaloides, para la fabricación de acumuladores; compuestos absorbentes para vacío en válvulas y tubos eléctricos; mezclas no aglomeradas de carburos metálicos, escayolas, compuestos a base de escayola para uso dental; preparados enológicos.
46.02	Materias trenzables tejidas o paraleladas, en formas planas, incluso las esterillas de China, las esteras toscas y los cañizos; fundas de paja para hotellas.
46.03	Artículos de cestería obtenidos directamente en su forma definitiva o confeccionados con artículos de las partidas 46.01 y 46.02; manufacturas de lufa.
53.01	Lanas sin cardar ni peinar.
= 53.03 A	Desperdicios de lana y de pelos finos, con exclusión de las hilachas.
= 53.04	Hilachas de lana y de pelos (finos u ordinarios).
53.05	Lanas y pelos (finos u ordinarios) cardados o peinados.
68.07	Lana de escoria, de roca y otras lanas minerales similares; vermiculita dilatada, arcilla dilatada y productos minerales similares dilatados; mezclas y manufacturas de materias minerales para usos calorífugos o acústicos, con exclusión de las comprendidas en las partidas 68.12 y 68.13 y en el capítulo 69.
= 68.16	Manufacturas de piedra o de otras materias minerales (incluidas las manufacturas de turba) no expresadas ni comprendidas en otras partidas.
69.09 A	Aparatos y artículos de laboratorio y de usos técnicos, de porcelana, de gres o de otras materias cerámicas.
70.01	Cascos y demás desperdicios y deshechos de vidrio; vidrio en masa (excepto el vidrio óptico).
70.02	Vidrio llamado «esmalte» en masas, barras, varillas o tubos.
70.03	Vidrio en barras, varillas, bolas o tubos, sin labrar (excepto el vidrio óptico).
70.04	Vidrio colado o laminado, sin labrar (incluidos el vidrio arnudo o el plaquet de vidrio obtenidos en el curso de la fabricación), en placas o en hojas de forma cuadrada o rectangular.
70.05	Vidrio estrado o soplado («vidrio de ventanas»), sin labrar (incluido el plaquet de vidrio obtenido en el curso de la fabricación) en hojas de forma cuadrada o rectangular.
70.06	Vidrio colado o laminado y «vidrio de ventanas» (incluido armados y el plaquet de vidrio, obtenidos en el curso de la fabricación), simplemente desbastados o pulidos por una o las dos caras, en placas o en hojas de forma cuadrada o rectangular.

Partida arancelaria	Mercancia
70.07	Vidrio colado o laminado y «vidrio de ventanas» (estén o no desbastados o pulidos), cortados en forma distinta de la cuadrada o rectangular o bien curvados o trabajados de otra forma (biselados, grabados, etc.); vidrieras aislantes de paredes múltiples; vidrieras artísticas.
70.08	Lunas o vidrios de seguridad, incluso labrados que consistan en vidrio templado o formado por dos o más hojas contrapuestas.
70.09	Espejos de vidrio con marco o sin él, incluidos los espejos retrovisores.
= 70.11	Ampollas y envolturas tubulares de vidrio, abiertas, no terminadas, sin guarniciones, para lámparas, tubos, válvulas eléctricas y similares.
70.12	Ampollas de vidrio para ternos y otros recipientes aislantes, estén o no terminadas.
70.14	Artículos de vidrio para el alumbrado y señalización y elementos ópticos de vidrio que no estén trabajados ópticamente ni sean de vidrio óptico.
70.15	Cristales para relojes, para gafas corrientes (con exclusión del vidrio apto para lentes correctivas) y análogos, abombados, curvados y de formas similares, incluso las bolas huecas y los segmentos.
70.16	Adoquines, ladrillos, baldosas, tejas y demás artículos de vidrio colado o moldeado, incluso armado, para la construcción; vidrio llamado multicelular o espuma de vidrio, en bloques, paneles, placas y conchas.
70.17	Objetos de vidrio para laboratorio, higiene y farmacia, estén o no graduados o calibrados; ampollas para sueros y artículos similares.
70.18	Vidrio óptico y elementos de vidrio óptico sin trabajar ópticamente; esbozos de lentes para anteojería médica, de vidrio no óptico y sin trabajar ópticamente.
70.19 A	Imitaciones:
	1. De perlas finas.
	2. De piedras preciosas y semipreciosas (piedras similes).
= 70.20	Lana de vidrio, fibras de vidrio y manufacturas de estas materias.
73.14	Alambres de hierro o de acero, desnudos o revestidos, con exclusión de los alambres aislados utilizados como conductores eléctricos.
73.15	Aceros aleados y acero fino al carbono, en las formas indicadas en las partidas 73.06 a 73.14, inclusive.
73.17	Tubos de fundición.
73.18	Tubos (incluidos sus desbastes) de hierro o de acero, con exclusión de los artículos de la partida 73.19:
	A. De acero especial con o sin aleación.
	B. De hierro o de acero no especial:
	1. Obtenidos directamente sin soldadura (por molde, laminado, estirado, etc.).
73.20	Accesorios de tubería, de fundición, hierro o acero (empalmes, codos, juntas, manguitos, bridas, etc.).
Ex 87.01	Tractores, incluidos los tractores tornos.
	A. Tractores de ruedas, con cilindrada:
	1. Hasta 4.000 c. c. inclusive.
	2. Superior a 4.000 c. c.
90.06	Instrumentos de astronomía y cosmografía, tales como telescopios, anteojos astronómicos meridianos, ecuatoriales, etc., y sus armazones, con exclusión de los aparatos de radioastronomía.
90.11	Microscopios y difractógrafos electrónicos y protónicos.
90.15	Balanzas sensibles a pesos iguales e inferiores a 5 cg. con o sin pesas.
90.17	Instrumentos y aparatos de medicina, cirugía, odontología y veterinaria, incluidos los aparatos electrónicos y los de oftalmología.
90.20	Aparatos de rayos X, incluso de radiografía, y aparatos que utilicen las radiaciones de sustancias radioactivas, incluidas las lámparas generadoras de rayos X, los generadores de tensión, los pupitres de mando, las pantallas, las mesas, sillones y soportes similares para examen o tratamiento.
	B. Aparatos que utilizan las radiaciones de sustancias radiactivas (de gammaterapia, curiterapia, etc.).
	C. Lámparas generadoras de rayos X.
	D. Pantallas radioscópicas.
	E. Otras partes y piezas sueltas, excepto las correspondientes a la subpartida A.
= 90.28	Instrumentos y aparatos eléctricos o electrónicos de medida, verificación, control, regulación o análisis.
90.29	Partes, piezas sueltas y accesorios reconocibles como exclusiva o principalmente concebidos para los instrumentos o aparatos de las partidas 90.23, 90.24, 90.26, 90.27 y 90.28, susceptibles de ser utilizados en uno solo o en varios de los instrumentos o aparatos de este grupo de partidas.
	A. Piezas de recambio destinadas a los instrumentos para la detección de las radiaciones consideradas en la partida 90.28 B.
Ex	B. Los demás, excepto las partes y piezas correspondientes a las partidas no liberadas.
97.06	Artículos y artefactos para juegos al aire libre, gimnasia, atletismo y demás deportes con exclusión de los artículos de la partida 97.04.
	B. Balones y pelotas para deportes.
	C. Raquetas de tenis y similares, cestas y palas para frontón, prensas y marcos para raquetas.
	D. Palos de golf.
	E. Palos de hockey, picas de alpinista, bastones para esquiar y similares.
	F. Esquies y sus accesorios de todas clases; trineos especiales para deporte (toboganes y «bobsleighs»), raquetas para nieve y patines para hielo.
	G. Material para deportes náuticos.

187. 12. 8. 61.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 313 vom 10. August 1961 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

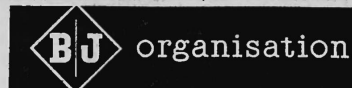
Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.448	Bulgarien	63.448
14.32 1/2	Griechenland	14.47
0.5830	Jugoslawien	0.5830
0.7288	Touristenkurs	0.7288
107.66 1/2	Polen Warenverkehr	108.20 1/2
17.94 1/2	Uebrigc Zahlungen	18.03 1/2
71.932	Rumänien	71.932
60.55	Tschechoslowakei	60.92
0.4834	Türkei	0.4859
38.969	Ungarn	37.523

* Letztbekannte Kurse. Bei Einzahlungen für Drachmen-Verpflichtungen 'jeweiligen Tageskurs anfragen.

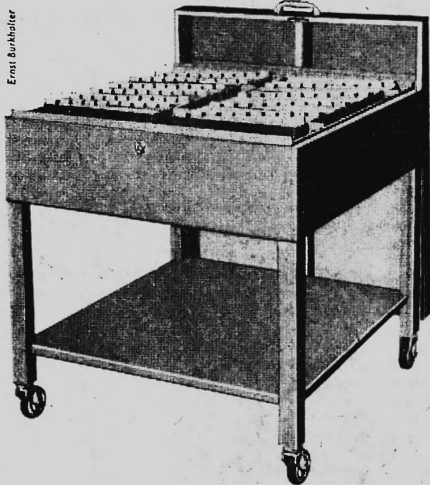
187. 12. 8. 61.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



Einziehbares Karteigerät bringt bis 4000 Karten an jeden gewünschten Arbeitsplatz. Lieferbar für alle gebräuchlichen Karten- und Kontenformate. Ein oder zwei Bahnen, mit Schwingplatten oder Hängetaschen. Deckel mit Sicherheitschloss. Erstklassiger Qualitätsstahl und beste Perdurlackierung. Sofort ab Lager lieferbar



Butscher + Jost AG
Betriebsanrichtungen
Organisationsmittel
Büromaschinen

Basel, Steinvorstadt 59
Birsstr. 58, ☎ 061 41 99 77
Zürich, Bahnhofstrasse 74
☎ 051 23 25 77

Die Stellenrubrik erscheint jeden Mittwoch.

Diese Rechenmaschine

für alle Operationen
ist sogar schneller und vielseitiger als elektrische Rechenapparate



und kostet nur
Fr. 777.-
oder 12x74.- Miete Fr. 37.- p.M.

BESTELLSCHHEIN

An René Faigle AG., Schulstr. 37, Zürich 50.
Ich/Wir bestelle(n) Stück beschriebener Rechenmaschine(n) zu Fr. 777.-/Rate Fr. 74.-/Miete Fr. 37.- per Monat.

Innert 8 Tagen wird der entsprechende Betrag bezahlt oder die Maschine(n) in einwandfreiem Zustand, als zerbrechlich deklariert, retourniert. (Nichtgewünschtes streichen).

Name:
Strasse
Ort
Unterschrift S

Noch nie wurde eine
wirkliche Rechenmaschine
so vorteilhaft angeboten

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
AKTIENGESELLSCHAFT
Schulstr. 37 - Tel. (051) 48.24.28

Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald in Liq., Basel

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 24. August 1961, 11 Uhr, im Sitzungssaal der Basler Handelskammer, St. Albangraben 8, Basel.

Tagesordnung:

1. Vorlage des Berichtes der Liquidatoren.
2. Vorlage der Erfolgsrechnung pro 1960 und für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Juli 1961.
3. Vorlage der Bilanz per 31. Dezember 1960 und der Schlussbilanz per 31. Juli 1961.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Liquidatoren.
5. Diverses.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre ihre Aktien bis spätestens Montag, den 21. August 1961, bei der Gesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel, oder bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal zu hinterlegen.

Der Bericht der Liquidatoren, die Erfolgsrechnung pro 1960 und für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Juli 1961, die Bilanz per 31. Dezember 1960, sowie die Schlussbilanz per 31. Juli 1961 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Montag, den 14. August 1961, am Sitz der Gesellschaft, Langgasse 43, Basel, zur Einsicht auf.

Basel, den 10. August 1961.

Die Liquidatoren.

Zu verkaufen

Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu
günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA 95658 A
an Orell Füßli-Annancen, Zürich.

Neuwertige Schreibmaschinen

- 1 Hermes Ambassador, voll elektrisch, Fr. 1400.-.
- 1 Hermes Ambassador, Hand, Fr. 775.-.

Anfragen unter Chiffre OFA 4253 Za
an Orell Füßli-Annancen, Zürich 22.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheffer AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84

Laufend sehr günstig abzugeben

Garderobeschränke

sowie

Schreibtische

Eiche, Blatt 150x70 cm, mit Zentralverschluss und Doppelschublade. Beste Qualitätsausführung. Verlangen Sie Offerte vom

Spezialgeschäft
für Grossmöblierungen

Mobilia AG., Olten

Telephon (062) 5 56 41



FISCHER & CO.
REINACH 6

Seit bald 50 Jahren
erteilen wir

Darlehen

mit voller Diskretion.
Keine Nachfrage
beim Arbeitgeber
oder bei Verwandten. Antwort
in neutralem Kuvert.

Bank Prokredit
Fribourg
Tel. (037) 2 64 31



Inserate im SHAB.
haben stets Erfolg!

Etude de M^r Pierre Schlupe, notaire, à St-Imier

Inventaire public

Sommaire de produire

Par ordonnance du 10 août 1961, M. le préfet du district de Courtelary a accordé le bénéfice d'inventaire aux héritiers de

Mme Ida Dänzer-Jaüssi

en son vivant restauratrice à St-Imier où elle est décédée le 18 juillet 1961.

Cette autorité a simultanément désigné M. André Jung, fondé de pouvoir, à St-Imier, en qualité d'administrateur de la succession et le notaire soussigné pour dresser l'inventaire.

Conformément aux dispositions des art. 580 et ss. du CCS, les créanciers y compris ceux en vertu de cautionnement et débiteurs de la défunte sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes avec pièces à l'appui à la préfecture du district de Courtelary, dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 11 septembre 1961 inclusivement sous peine des suites légales du défaut (art. 590 CCS).

St-Imier, le 10 août 1961.

Par commission:
P. Schlupe, notaire.

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 8. Juli 1961 verstorbenen

Karl Grossmann

Fabrikant, Wollerau, ist vom Bezirksgerichtspräsidium Höfe die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, und die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 15. September 1961 beim Notarint Höfe schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und Gläubiger im Besitze von Faustpfändern, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Alle Personen, die Sachen des Verstorbenen besitzen (einschliesslich offene oder geschlossene Depots), haben diese der Unterzeichneten Stelle Innert der gleichen Frist schriftlich zu melden.

Wollerau, 10. August 1961.

Notarint Höfe.